

Le vajiyê d'on yâdzo

Autor(en): **Guillet, Robert**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **30 (2003)**

Heft 121

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244557>

Nutzungsbedingungen

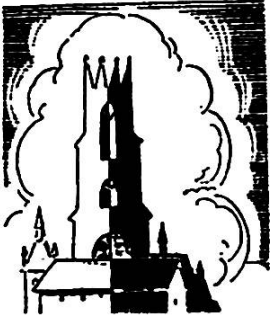
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages fribourgeoises

LE VAJIYÊ D'ON YÂDZO

Luvi è Finon chobrâvan din "na pitita méjon, yin dou velâdzo. Li vèkechan dè pou avu "na mache dè j"infan. L'avan "na brètse dè tèra, dutrè tchivrè, di dzeniyè, on kayon.

L'evê, Luvi bucherenâvè, Finon alâvè buyâ deché è delé po povi nyâ lè dou bè. Le tsôtin, poyivan po vajiyê. Ti lè furi chè rëdzoyivan dè rêvère le tsalè. Lé hô, vèkechan dè pou avu tota lou binda.

Le dzoua ke montâvan irè "na kuryojitâ po to le velâdzo. Lou piti butin irè tsèrdji chu on tsê a redalè. N" in d'avan pâ tan, duvè mâlè, duvè tyéchè, ouna po le kayon, l'ôtra po lè dzeniyè, la louta la lintêrna, le tsoudèron è kotyè badyè.

La dona è lè piti prenyan pyèthe chu le tsê ke menâvè le tinyâre avu "na bal" èga. Dêrê, chuèvechê Luvi è lè pye grô bouébo avu lè tchivrè è lè tsevri; lou pititè hyotsètè fajan on galé redzingon. In arouvin ou tsalè, chè betâvan tot' à l'âra ou travô, fére dou fu po rêtsoudâ lè piti. La dona betâvè dè l'ouâdre ou trintsâbyo, ou pêyo è Luvi a l'aryà.

Le lindèman, le chènaya è lè pye grô bouébo chè betâvan a hyoure. N' in d'avê di ché a rëlèvâ. Finon fajê le minâdzo in ch'okupin di tchivrè. Lè to piti chè dèmorâvan dèvan le tsalè. Ou bè dè dutrè dzoua arouvâvè le tropi. Adon n' in d'avê dou travô, nyâ lè modzon, lè churvèyi, lè rabyâ, lè chayi è pu rënëtèyi l'aryà. Otre le dzoua fajan dou bou, di pityè, arandji lè tsemin.

Epu, le chènaya è lè bouébo fajan di j'arè dè chartâdzo, dè parèhâdzo. Fayi vère hou patchi bin tinyê, hou parèvouè bin fê rèintoupâ po ke lè modzon pouéchan lou kutchi duchu. Hou j'arè l'ou bayivan kotyè fran in dè pye dou kovin.

L'outon, l'avan di bon modzon è di patchi bin tinyê. Le tinyârè irè fyê dè chon vajiyê. È pu, lè j'an l'an pachâ, lè j'infan l'an èchemâ deché delé. Lè dou ne povan pâ mé poyi. Le dèvêlené, chu la loyèta dè lou pitita méjon, kan le chèlà hyirivè adi lè montanyè, lè j'yè di dou j'anhyan chè verivan kontre lè frithè in moujin a to chin ke chè ch'irè pachâ lé d'amon.

Robert Guillet

Le tsèvrê

On yâdzo ti lè velâdzo de l'Intyamon, de la Dzogne, de la Hôta Chindzena, l'avan on tsèvrê. Irè ingadji pa la kemouna dou premi dè mé a la Tolèchin. L'avê kemin tâtso dè modâ ti lè dzoua avu lè tchivrè dou velâdzo, po lè menâ patherâ hô pè le vani. Nirè pâ l'omo ke gânyivè le mé de l'indrê. Chovin irè on omo don chartin âdzo, oubin on grô bouébo ke li fayi dza gânyi kotière fran po la méjon.

I mè chovinyo dou dari tsèvrê dè Balavouêrda. Le premi kou k'iro jelâ din chi velâdzo, dè gran matin l'avé yu pachâ. Tsôthê dè frotson, tsemije bleuve, jilè a mandzè, tsapi pointu avu na bala piâma, chè botè fajan lè jèpèluvé chu lè parê dou tsemin. Din chon cha na gourde dè nê, dou bakon, de la choucheche, na mouâcha dè pan, na brêse de chô po ateri lè tchivrè. Chu chon cha piêyi in katro na vye kapote militère è chè betâ a chohyâ din cha korna. Adon dè totè lè méjon lè fèmalê chayivan lou bèthètè. To chi tropi fajê na galéja brijon, è prenyê le tsemin ke verivè d'amon dou mohyi po ch'ingadji chu on chindê paralu ke travachivè na dzà. In prenyin di mouâchè deché è delé dou chindê trantchilamin, lè tschivrè è tsevri chèvechan le tsèvrê. Ou bè dè duvè a trè j'âre dè mâtse arouvâvè ou pi di vani. Chabrâvè kotchiè dzoua de la pâ de la Konbiflou, di Neucholtz ou bin di Gasthlosen. To t'in lou gouarnin dè h'êrba parfumâye dè tan dè chouârtè dè botchiê, lè tchivrè choutâvan don ban dè rotse à l'ôtro. To t'in churvèyin chon tropi, le tsèvrê trèjê kotchiè rachenè dè dzanthanna, di jêrbè pò fère di tijannè po l'evê. Ou bin fajê on bokon dè fin dè tsô po lè krouye dzoua. La vèprâ chu le tsemin dou rètoua, le tsèvrê kontin d'avi on dzoua dèpye rêchpirâ a pyin pormon, chi boun'ê ke vinyê drê di vani, è lè tchivrè chin lou tronpâ règânyivan l'èthrabyè ke l'avan tchithâ le matin, luvro tsardji dè bon lathi, k'irè la retsèthe di grôchè famiyè don yâdzo.

Robert Guillet

Le bon vieux temps

Où est maintenant
Le bon vieux temps
Ce temps qui nous rappelle
Comme la vie était belle
Aujourd'hui ce temps est révolu
Par la bêtise humaine
La nature est souillée
Elle se meurt d'horreurs
Il ne reste que les ravages
Diaboliques du temps

On ne voit que catastrophes,
Inondations, glissements de terre.
Maladies, avalanches, peur et
guerres.

Pourquoi tant d'injustices?
Des millions d'enfants meurent
De la sous-alimentation.
Ou sont voués à la prostitution,
A la drogue, aux maladies,
A la mort d'innocents.
Quand finira-t-il, ce calvaire de
cauchemars?

Mico Losey